جماليات التكرار الاسلوبي في شعر رافع البندر

الباحثة: نبأ جعفر مجيد
جامعة البصرة / كلية التربية
للبنات / فرع اللغة

أ.د. محسن طاهر إسكندر
جامعة البصرة / كلية التربية
للبنات / فرع اللغة

البريد الإلكتروني Email : Pgs.nabaa.jafar@uobasrah.edu.iq

الكلمات المفتاحية: التكرار، التكرار الصوتي ،التكرار التركيبي ،التحليل الاسلوبي.

كيفية اقتباس البحث

مجيد ، نبأ جعفر ، محسن طاهر إسكندر ، جماليات التكرار الاسلوبي في شعر رافع البندر ،مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، شباط ٢٠٢٦، المجلد:١٦ ،العدد:٢ .

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نَسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

مفهرسة في Indexed
IASJ

مسجلة في Registered
ROAD

The Stylistic Aesthetics of Repetition in the Poetry of Rafi' Al-Bandar

Researcher: Nabaa Jaafar Majeed
University of Basra / College of Education for Women / Language Department

Prof. Dr. Mohsen Taher Iskandar
University of Basra / College of Education for Women / Department of Language

Keywords : Repetition_ Phonetic Repetition _ Syntactic Repetition_ Stylistic Analysis.

How To Cite This Article
Majeed, Nabaa Jaafar, Mohsen Taher Iskandar, The Stylistic Aesthetics of Repetition in the Poetry of Rafi' Al-Bandar, Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, February 2026,Volume:16,Issue 2.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

Abstract:

This research explains the phenomenon of stylistic repetition in the poetry of Rafie Al-Bandar, through an analysis of selected samples from his two collections: Whispers in a Turbulent Time and Between the Cracks of Walls. The study focuses on the phonetic and semantic functions of repetition, considering it an artistic device that contributes to building the internal rhythm of the text and enhancing its expressive impact.

The forms of repetition in his poetry vary, including sound repetition, opening-line repetition, word, syllable, sentence, and structural repetition. This diversity in repetition adds clear semantic and rhythmic dimensions to his texts. The analysis reveals how repetition reinforces meanings and imagery, uncovers the poet's emotions and deep inner states, and creates an emotional resonance for the reader. The poet employs artistic techniques that are closely tied to the inner musicality of the poetic text.

The study draws upon linguistic stylistic and critical approaches, both classical and modern, and highlights the significant role of repetition in shaping the artistic identity of contemporary poetic texts, concluding that repetition represents a fundamental component in forming the identity of modern Arabic poetry.

الملخص :

يتناول هذا البحث ظاهرة التكرار الاسلوبي عند رافع البندر ، من خلال تحليل نماذج مختارة من ديوانيه(همسات في زمن صاخب ، بين شقوق الجدران) ، وتم التركيز على الوظيفة الصوتية والدلالية للتكرار ،بوصفهُ أداة فنية تسهم في بناء الإيقاع الداخلي للنص وتعميق أثرهُ التعبيري ، وقد تنوعت أشكال التكرار في شعره بين (تكرار صوت، تكرار المطلع ،المقطع ، اللفظ ،والتكرار التركيبي) ،وهذا التنوع في التكرار أضفى الى نصوصه بُعداً دلالياً وايقاعياً واضحاً .ومن خلال التحليل نوضح كيف ساهم التكرار في ترسيخ المعاني والصور ، وكشف مشاعر الشاعر والانفعالات العميقة التي تسكن ذات الشاعر ، واضافة الى ذلك خلق تأثير شعوري لدى المتلقي . وقد وظف الشاعر تقنيات فنية ترتبط بالموسيقى الداخلية للنص.

وقد استعانت الدراسة الى معطيات اسلوبية نقدية لسانية قديمة وحديثة، وابرزت هذه الدراسة دور التكرار في تجسيد الهوية الفنية للنص الشعري المعاصر. وتوصل الى ان التكرار يمثل مكوناً جوهرياً في تشكيل هوية النص الشعري الحديث.

اهداف البحث:

١_الكشف عن جماليات التكرار، وبيان اثرهُ في بناء الإيقاع الشعري، وتحليل أنواع التكرار المختلفة (الصوتي، التركيبي .....) داخل النص الشعري.

٢_بيان العلاقة بين التكرار والتعبير عن المواقف الشعورية والانفعالات وحالات الغضب والفرح والمشاعر المختلفة في تجربة الشاعر.

٣_ الكشف عن الفروق بين أنواع التكرار (الصوتي، التركيبي، واللفظي...) وعلاقتها بالمعنى في سياق الشعر الحديث.

سؤال البحث: كيف أسهم التكرار بأنواعهُ المختلفة في تشكيل البناء الصوتي الاسلوبي الدلالي عند (رافع البندر)، في التعبير عن مشاعرهُ الوجدانية ورؤاهُ الفنية؟

مشكلة البحث:

١_ التكرار عند البندر، هل يؤدي الى وظيفة ايحائية تصل الى البنية العميقة للنص؟

٢_ وهل ينجح هذا التكرار في اثارة المتلقي وجذب انتباههُ وتحفيز التفاعل العاطفي والجمالي لديه؟

منهج البحث: اعتمد البحث على المنهج التحليلي الاسلوبي، وذلك في رصد ظواهر التكرار في دواوين الشاعر وتحليلها.

المقدمة:

التكرار يعد من الظواهر الأسلوبية التي تستعمل كثيرًا في النصوص الأدبية، ونرى ظاهرة التكرار منذ الجاهلية حتى يومنا هذا في كلام العرب ، كما أن الشعراء كانوا يستعملونها كثيراً، لما لها من وقع في النفوس، وأثر في المتلقي؛ يأتي بالتكرار لغاية فنية أي ليس عبثاً ؛ وفقًا للسياقات التي يرد فيها، كما أنه لا يعدّ عملًا عشوائيًا، كما انهُ لا يأتي للتزيين بل هو في الحقيقة "إلحاح على جهة مهمة في العبارة، يُعْنى بها الشاعر أكثر من عنايته بسواها، وهذا الذي نلمسه كامنًا في غالب التكرار الذي يخطر على البال، فالتكرار يسلط الضوء على نقطة حساسة في العبارة، ويكشف عن اهتمام المتكلم بها، وهو بهذا المعنى ذو دلالة نفسية قيّمة تفيد الناقد الأدبي الذي يدرس الأثر، ويحلل نفسية كاتبه" (١).

وفي ضوء ذلك، تتناول هذه الدراسة شعر رافع البندر، وهو من الأصوات الشعرية المعاصرة التي تمثّل هموم الواقع العراقي، وتجسّد صراع الذات مع الآخر والمجتمع والموت. وقد كشفت القراءة التحليلية لديوانيه: "بين شقوق الجدران" و*"همسات في زمن صاخب"* عن حضور كثيف ومتنوع للتكرار الأسلوبي، يتجاوز الاستخدام العفوي أو الزخرفي، ليتحول إلى بنية فنية ذات فاعلية دلالية وصوتية واضحة.ومن هنا، يسعى هذا البحث إلى تحليل مظاهر التكرار عند رافع البندر، وبيان أنواعه ووظائفه الجمالية، ودراسة أثره في تشكيل البنية الشعورية والإيقاعية للنص، اعتمادًا على مناهج التحليل الأسلوبي الحديث، وبالاستفادة من البلاغة العربية ونظريات التلقي والقراءة المعاصرة، لإبراز الدور الذي يلعبه التكرار في بناء الشعر، وتوجيه المتلقي، وترسيخ التجربة الشعورية..

التكرار اللغوي

أ_ لغة :

جاء في لسان العرب لابن منظور (ت ٧١١هـ):

(هو مصدر (كَرَّ) ،إذ ردد وأعاد فالكرَّ : ويقال :كَرَّه وكَرَّ بنفسهِ، والكَرُّ مصدر (كَرَّ) ،عليه يَكُرُّ ،كرًا ،وكُروراً ، وتَكْويرًا . ويقال كرر الشيء تكريرًا وتكريراً : أخرى وذلك لغرض تأكيد المعنى المراد ،فكلمة تكرار تحمل دلالة الإعادة).(٢)

وجاء في الصحاح (ت٦٦٦ هـ): (الكَرُّ بالفتح ، الحبل يصعد به على النخلة ،و (الَكّرةُ): المرة والجمع الكَرّاتُ. و(الكُرَّ) بالضم واحدُ اكرار الطعام . وفرس مكرِ بالكسر موضع الحرب ،والَكُر الرجوع وبابه رد يقالُ : (كَرَّهُ او كر بنفسه يتعدى ويلزم . وكرر الشيء تكريراً او تكراراً)).(٣)

وجاء عند صاحب مقاييس اللغة (ت ٣٩٥): (كرّ : الكاف والراء اصل صحيح يدل على الجمع وترديد ومن ذلك كَرَرت، وذلك رجوعك إليه بعد المرة الأولى ، والكرير كالحشرجة في الحلق ، سمي بذلك لانه يرددها).(٤)

عند أبو هلال العسكري (ت بعد ٣٩٥هـ) في فروقه بين التكرار والاعادة :

افرق بين التكرار والإعادة ، التكرار عادة يقع على الشيء مرة ،وعلى إعادته مرات

والإعادة للمرة الواحدة ألا ترى أنَّ قَوْلَ القائل : أعاد فلان كذا لا يفيد إلا إعادته مرة واحدة ، وإذا قيل كرر كذا وكذا كان كلامه مبهماً لم يدرِ اعاده مرتين او مرات،

وايضاً لا يقال كرر مرات الا ان يكون عامي لا يعرف الكلام ،بل يقال أعاده مرات.(٥)

فقول أبي هلال هذا يجرنا الى القول بأن ليس كل تكرار إعادة بل كل إعادة تكرار ، فالإعادة محتواه في التكرار .(٦)

وهو في المعجم الحديث المسمى بالمعجم الوسيط : يعني الإعادة من ذلك كَرَّرَ الشيء تكراراً وتكريراً أي إعادة مرة بعد أخرى ، وتكرر عليه كذا : أعيد عليه مرات عدة مره بعد أخرى .(٧)

بـ/ اصطلاحا:

ابن الأثير (٦٣٧هـ) بقوله التكرار ، وهو تكرار مردداً للمعنى ، فمنه يأتي لغير فائدة ومنه ما يأتي لفائدة ، فأما الذي يأتي لفائدة فهو أخص وهو جزء من الأطناب وهو أخص منه ،فيقال حينئذ ان لكل تكرير يأتي لفائدة فهو إطناب . (٨)

اما عند الشريف الجرجاني (ت ٨١٦هـ)

فالتكرار عند الجرجاني هو إعادة أي الاتيان بشيء مرة بعد مرة ،وهو مطلق لا يتقيد بعدد المرات .(٩)

اما عند المحدثين :

فقد عرفه (شفيع السيد) بأنهَّ إعادة ذكر كلمة، او عبارة، او مطلع بمعناها ،او لفظها في موضع آخر، أو مواضع متعددة من نص أدبي واحد .(١٠)

ونستنتج من ذلك ان التكرار هو تردد الشيء مرات عدة بقصد افهامه للمتلقي والتأثير به ، وهو يمثل قدرة عالية للتعبير عن المعاني و أدائها .

وتُعد نازك الملائكة من أهم مَن تَناولَ الحَديث عن التكرار اللُغوي في كتابها (قضايا الشعر المعاصر) فَقَد أخَذَ منها النُقاد المحدثين كثيرا لما تميَّزت بِهِ من نضره فاحصه حذره في دراسَتِها للتكرار(١١)

(وَقالَت في التكرار قَد وَرَدَ في الشِعر العربي عِندَ عَرَب الجاهِليّة الاوُلى بَينَ الحِينِ وَالاخر وَلَم يَتّخذ شِكلاً واضحاً اِلاّ في عَصرِنا حيثُ قالَت اِنّ التكِرار في حَقيقَتهُ.....)(١٢)

وَيَعَد مَفهوم التِكرار في أبسَط أشكاله (أن يَأتي المُتَكلِم بِلفظ على المعنيين المختلفين)(١٣)

وَقد يَعمل التِكرار على انتاج فوائد جديده تتجاوز هذه الفوائد عندما يدخل التكرار في المجال الفني ليتحدد مفهومه في ان يأتي بعناصر متماثله في مواضع مختلفة في العمل الفني واساس الإيقاع في جميع صوره هو التكرار فتجده في الموسيقى ونجده أساسا النظرية القافية في الشعر وسر نجاح الكثير المحسنات البديعية كما الحال في العكس والتفريق والجمع مع التفريق ورد العجز على الصدر في علم البديع العربي)(١٤).

اما محمد علوان يقول:

(بنية التكرار تمثل واحده من اهم الظواهر اللغوية حيث تعمل على المستوى الدلالي والصوتي ونجدها في التراكيب والالفاظ وعلى خواصها الايقاعية اعتمد عليها شعراء الحداثة لان الإيقاع المتمثل في الوزن والقافية لم يعد يحتمل مزيدا من التعديل والتوليد ايقاعات اضافيه لا تقل عما هو كائن في الإيقاع (الوزن والقافية)

فلم يبق الا التوجه الداخلي وزيادة فعاليته) (١٥)

قد نظر مصطفى السعدني الى التكرار من ناحية لسانية وصوتية في كتابه (البيان والاسلوبية في لغة الشعر العربي الحديث):تمكن السعدني من دراسة لتكرار بدقه كبيرة ،وقد بدأ بدراسته للصوت مثل (تكرار الصوامت والحروف، والحركات ، وتكرار الكلمات و انتهاء بتكرار التراكيب، والصّدور و الرموز ومن آرائه قوله :يلجأ الشاعر للتكرار ليوظفه فنيا في النص والرموز الشعرية ، لدوافع مختلفة منها نفسية ومنها فنية ،اما الدوافع النفسية فأنّها تجمع الشاعر، والملتقى على السواء أي ذات وظيفه مزدوجة اما عندما يكون التكرار عبارة عن الحاح في عبارة معينة تحمل معنى شعوري ، ويبرز من بين عناصر الموقف الشعوري اكثر من غيرها وهنا يكون التكرار من ناحية الشاعر ، إمّا من ناحية المتلقي فيكون يقضا مع البعد النفسي للتكرار من حيث إشباع ،أو عدم إشباع توقعهِ ، فيتفاعل مع تجربتهِ الشعرية ، وتكمن الدوافع الفنية للتكرار في تحقيق النغمة والرمز لأسلوبه، ففي النغمة هندسة الموسيقى التي تؤهل العبارة وتغني المعنى. (١٦) ويعد التكرر من الأساليب الحديثة التي تسهم في ربط أجزاء النص واتساقهُ وانسجامهُ لما له من

دلالات نفسية وفنية، ويدل على اهتمام الشاعر بموضوعٍ ما يشغل باله سواء كان إيجابياً ام سلبياً خيرًا أم شراً جميلًا ام قبيحاً حيث يستحوذ هذا الاهتمام على حواس الملتقى وملكاته ،والتكرار يصور مدى المكرر وقدرته .

وأنَّ أهم ما يميز التكرار في الشعر الحديث عن التكرار في الشعر التراثي

في الشعر الحديث يهدف الى اكتشاف المشاعر الدفينة عند الشاعر وإظهار هذه العبارات عن طريق التكرار فيما يشبه البث الإيحائي ، والشعر التراثي يهدف الى إيقاع خطابي موجه الى الخارج ، على عكس التكرار في الشعر الحديث يهدف الى ابراز إيقاع درامي (١٧)

****

ويتجلى التكرار في الخطاب عند رافع البندر في الصور الاتية :

١_تكرار الأصوات

تتجلى قيمة الصوت بما ينتجه من دلالة في موقعه و هذه الدلالة تساعد المتلقي على فهم مضمون ا لنص ،الذي بدوره يساعد التكرار على انتاج هذه الدلالة ،ومِنْ ثَمَّ يزيد من القيمة الموسيقية للأصوات في النص ، وأنَّ للتكرار موقعه الخاص في الخطاب الشعري (١٨) وأنَّ الأصوات تحيط بنا من كُلّ جهة، أنَّنا نستعملها ،ونستمتع بها ،أو نعاني منها ،فالأصوات الكلامية أساس ليتفاهم بها الناس في حياتهم اليومية، فيشكل الصوت اللبنة الأساسية للغة، أو المادة الخام التي تبنى منها الكلمات، أو العبارات، والصوت هو أصغر وحدة لغوية غير قابله للتحليل (١٩) فما اللغة الا سلسلة من الأصوات المتصلة ،أو المتجمعة، أو المتتابعة في معدات أكبر ترتقي حتى تصل الى المجموعة النَّفْسِية .

عرف ابن جني الصوت والحرف في كتابهِ (سر صناعة الإعراب) فقال:-

(اعلم أنَّ الصوت عارض يخرج من النَّفَسِ مستطيلا متصلا حتى يعرض له في الحلق والفم والشفتين مقاطع تثنيه عن امتداده واستطالته فيسمى المقطع أينما عرض له حرفا).(٢٠)

وعَرَّفَهُ آبنُ سينا (الحرف هيأةُ للصوت عارضة له يتميز بها عن صوت آخر مثله في الحِدَّة والثقل تميزا في المسموع)(٢١).

إنَّ تكرار الأصوات، أو الحروف كان موجودا في الشعر العربي (القديم والحديث) وأنَّ التحليل الصوتي مهم وضروري في مستويات التحليل عند المحلل الأسلوبي لا برا ز فاعليته على مستوى بنية النَّص، وأنَّ لهذه الظاهر أثرها الخاص في إحداث التأثيرات النفسية للمتلقي ،وأنَّ كُلَّ شاعر عليه المرور بتكرار كم مِنَ الأصوات التي تلائم تجربته، وإحساسه بإعادة وحدات صوتية معينه للنص الشعري و الايقاعات المنوعة التي تغني الجانب الإيجابي ، والتعبيري

فيه(٢٢) وأنَّ أيَّ نص يتكون من مجموعة من الأصوات المختلفة التَّردد لنص اشتمل على كُلَّ أصوات اللغة العربية.

وأنَّ لِكُلَّ صوت صفاته ودلالته الخاصة به ، ونلاحَظ ذلك في أمثلة ابن جني في قوله (خضم وقضم .فالخضم الاكل الرطب كالبطيخ والقثاء وما كان نحوهما من المأكول الرطب والقضم للصلب اليابس نحو قضمت الدابة شعيرها ونحو ذلك وفي الخبر وقد يدرك الخضم بالقضم أي يدرك الرخاء بالشده واللين بالشظف ....)فالخاء لرخاوتها والقاف لصلابتها لليابس (٢٣).

ومن ذلك قولهم النضح للماء، ونحوه، والنضخ أقوى من النَّضح قال الله سبحانه وتعالى ((فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ)). (٢٤) سورة الرحمن/٦٦

فجعلوا الحاء لرقتها للماء الضعيف والخاء لغلظتها لما هو اقوى منه.

يتكون النص –أي نص من أصوات مختلفة التردد، وقد تختفي بعض الأصوات في بعض النصوص اما النص محل دراستنا ، فقد اشتمل على كلّ أصوات اللغة العربية، وقمنا بإحصاء الأصوات الواردة في قصائد الشاعر العمودية، فحصلنا على هذا الجدولُ مع الإشارة الى أنَّنا رتبنا الأصوات بناء على نسبة ترددها ،و شيوعها لا على نظامها الأبجدي ،(٢٥) :

الأصوات	صفاتها	مخارجها	عدد تكرارها
ن	مجهور يجمع بين الشدة والرخاوة	ذلقي	١,١٧٠
ي	مجهور رخو	شفوي	١,١١٧
ل	مجهور يجمع بين الشدة والرخاوة	ذلقي	١,١١٦
م	مجهور يجمع بين الشدة والرخاوة	شفوي	١,١٠٢
ر	مجهور يجمع بين الشدة والرخاوة	ذلقي	٨٦٣
ب	مجهور شديد	شفوي	٦٢٧
ت	مهموس شديد	نطعية	٦٢٤
و	شديد/مجهور	شفوي	٥٧٩
ع	مجهور يجمع بين الرخاوة والشده	حلقي	٤٧٧
ف	مهموس رخو	شفوي	٤٥٦
ق	مجهور شديد	لهوي	٤٥٤

س	رخو مهموس صفيري	أسلية	٤٢٩
ك	شديد مهموس	لهوي	٤٢١
هاء	مهموس رخو	حلقي	٤٠٧
د	مجهور شديد	نطعية	٣٨٩
ط	مجهور شديد	نطعية	٢٥٦
ح	مهموس رخو	حلقي	٢٥٢
ج	مجهور شديد	شجري	٢٥٣
ص	مهموس رخو	أسلية	١٩٨
ش	رخو مهموس	شجري	١٨٦
خ	رخو مهموس	حلقي	١١٤
غ	رخو مجهور	حلقي	٩١
ض	مجهور رخو	شجري	٨٨
ز	مجهور رخو	أسلية	٨٧
ث	مهموس رخو	لثوية	٨٦
د	مجهور شديد	نطعية	٨٠
ظ	مجهور شديد	لثوية	٤٢

ويتحقق من التكرار الصوتي عند الشاعر بالوسائل الاتية:

تكرار الأصوات المجهورة والمهموسة

يُعَرَّف المجهور: (أنه حرف أشبع الاعتمادُ في موضعه، ومنع النَّفس أن يجري معه حتى ينقضي الاعتماد ويجري الصوت)، وقسم ابن جني حروف المجهورة هي (أ ،ب، ج، د، ذ، ر ،ز، ض ،ط، ظ، ع، غ، ق ل، م، ن، و، ي)،

واما المهموس(فحرف أضعف الاعتمادُ في موضعه حتى جرى معه النَّفس) واما حروف المهموس منها فهي:(الهاء ، الحاء ،الخاء، الكاف، الشين، الصاد، التاء، السين ،الثاء ،الفاء) (٢٦)

(وصفة الصوت لمجهور هو أنَّه يقترن بالحركة، وهذه الحركة تقرع الأذن بشدّه وتوقظ الاعصاب بصخبها . وأمّا الصّوت المهموس فأنَّه يتصف بالرَّهافة، والهمس، وهما صفتان تبعثان على التأمل والتقصي العميق)(٢٧)

ونلاحظ من خلال الجدول هيمنة الأصوات المجهورة هي :(ن ،ي ،ل ،م، ر...)

تكرار الالفاظ:

وهو تكرار لفظ بعينه مرة بعد أخرى ، فالشاعر يردد هذا اللفظ لبيان معناه، ولمراد الشّاعر لما يحمل هذا اللفظ من معنى مميز يريد به الشاعر أبرازه عن سائر الألفاظ ، ويوفر هذا التكرار ثروة موسيقية جمالية ، لما يمتلكه التكرار من خفة، وجمال، ويمكن تشبيه التكرار بأنه مفتاح لفكرة المتسلطة على المتلقي ، او كا لضوء الذي ينير له الطريق الى أعماق الشاعر وإبراز مشاعره و أحاسيسة.(٢٨)

وتكرار الألفاظ يعد أداة أدبية لها دور جمالي في النص يقوم بدور فاعل في تأكيد بعض المعاني ، وله دور في تأكيد رؤية محددة يريد النص الشاعر في أبرازها ،وقد يشكل تكرار مفردة ما بؤرة للنص كله ومحوراً تدور حوله التناقضات ،و الأشكالات التي تطرحها القصيدة .

ونلاحظ كذلك تكرار لفظة(المسك) في قصيدة رائحة المسك نحو :

لا فرق بين

المسك ...١

ودماء الغزلان

كلاهما يشبه دمَ الشهداء

جميع الذين قتلوا

في لحظة اطمئنان

تشبه رائحة دمائهم

كل هذا المسك....٢

في الطائرة

فوق ارض العراق

تُبصرُ دم الغزلان القاني بوضوح رغم ارتفاع المسافة

وتشم رائحة المسك....٣

من هناك (٢٩)

حيث كرر الشاعر لفظة (المسك) ثلاث مرات، وهو شبه رائحة الشهداء بأطيب رائحة، ويشبه لون الدم بلون المسك ودم الغزال ،وهذه الرائحة الطيبة التي تنبعث من الشهداء وفي تصوير له انه يشم رائحة المسك من الشهداء وهو على ارتفاع في الطائرة .

وتبصر دم الغزلان من هذه المسافة حيث يكرم الله عزوجل الشهيد يوم القيامة ويأتي رائحة رائحة المسك ويأتي بجراحه ونرى الشاعر يكرر هذه اللفظة ويفتخر بها ونرى ان الشهداء تكثر في الحرب، ونرى الإباء تدفن أبنائهم الشهداء، والتأريخ يمجد الأبطال، ومنجزاتهم، ونرى الشاعر يتأثر بصورة الشهيد ويكرر ايضاً الميت ويذكر الأبطال.

وأيضا نرى تكرار لفظة الصباح في قصيدة (ذات صباح) ويكررها اربع مرات :

تُصلي الطيور

بكلِ صباح ...

...

...

...

في الصباح ٢.

تعرف الورود انها

ستمنح اعمارها

لأجمل النساء

لذا

صار صباح لورد....٣

اجمل بين يديكِ

انتظُركِ

ذاتَ صباح ...٤

...

(٣٠).

وهو يتغزل بمحبوبته ويرى أنَّ الصباح يكون أجمل، وأحلى بين يديها ، ويعبر الصباح وهو عندما تبدء الورود بالتفتيح وتكون في أحلى منظر مع زقزقة الطيور، ولكن الشاعر يكون عنده الصباح جميل بين يدي محبوبته، ويصبح حينها صباح الورد .

وفي قصائد الشاعر، وقفنا على كثير من الألفاظ ترددت عدة مرات والجدول الأتي يمثل ذلك:

القصيدة	اللفظ	نوعها	تكرارها
ثياب العنكبوت	البالية / القديمة	اسم	خمس مرات (القديمة) ثلاث مرات البالية
رغم العري	تضحك	فعل	مرتين
جبل الجليد	بماذا	أداة	ثلاث مرات
ذات صباح	صباح	اسم	خمس مرات
تصوف	ارقام	اسم	ثلاث مرات
الأ ناكوندا	الجلد	اسم	اربع مرات
الأناكوندا	خلعوا (تخلع _مخلوع)	فعل _فعل	مرتين
على تلك القبور(٣١) على تلك القبور	الدمع _الدم	اسم _اسم	سبع مرات _ثلاث مرات
الغربـــاء لايجيـــدون الأجوبـــة السريعة	الغرباء	اسم	اربع مرات
تطرف	نائبات	اسم	ثلاث مرات
رائحة المسك	المسك	اسم	اربع مرات
مفارقة	فيينا	اسم	خمس مرات
للهِ درك من قديسة(٣٢)	الموت	فعل	خمس مرات

تكرار المطلع:

هو تكرار مطلع، أو عبارة في بداية كُلّ مقطع من مقاطع القصيدة ،فيكون التكرار هنا عنصر ربط وبناء بين بدايات الأحداث ونهاياتها مما يشعر المتلقي بوحدة الموضوع ويحقق تكرار المطلع توازناً هندسياً وعاطفياً بين المعنى والكلام ،ويعكس التكرار أهمية النص للمضمون العام (٣٣).

وقد ورد هذا النَّمط من التكرار في سبع قصائد في ديوان الشاعر، ومِنْ ثَمَّ يشكل هذا النمط مظهراً مثيراً واسلوباً يكشف عن عمق التجربة الشعرية ،والبعد الفني في النص الأدبي ، إذ إنَّ تكرار هذا النوع قادر على تشكيل الأفكار بالتسلسل والتتابع ، ومن نماذج تكرار المطلع قصيدة(حقيقة) (٣٤)

لا تعرف

أكف الجباع

قسوة

مثل الأبواب الموصدة

لا تعرف

عمق الجرح

سوى رصاصات الغدر

لا تعرف

البرد مثل أجساد اليتامى

ولا تعرفُ

البكاءَ

غير عينِ الغريب

ولا تعرفُ

الذكرياتِ

اكثر من شاهدِ القبرِ

ولا يَعرفُكَ أحدٌ

أفضَلَ مني

ويستمر الشاعر في تكرار (لا تعرف) في بداية كل مقطع وكررها (خمس مرات) ،حيث كرر هذه اللفظة لما لها من وقع أثر في نفس الشاعر وهو يعدد له الأشياء التي تمر على الفرد دون ان يعرف غير الألم الذي يعيشه منها (الجوع _ الجرح _ البرد _ الذكريات _ البكاء) وبعدها يربطها ويقول له لا يعرفك أحد أفضل مني لما له من اثر وعمق الحق ، وهو يحاول إقناعه بانه لا يعرفكَ أحد اعمق من معرفتي بك ، وهنا من كثرة المعرفة شَبَهَهُ بِنَفسِهِ.

فقام التكرار هنا بوظيفة الربط بين مقطع القصيدة ، وركز على الأحداث لتثبيت الصورة في ذهن المتلقي .

وفي قصيدة (أقليات) التي تتكون من أربع مقاطع يبدأ المقطع الشعري بـ(أقليات) نحو :

أَقلياتٌ

نحن الذين نأكلُ ونشربُ

بيدِنا (اليسار)

وبعدها بمقطع يقول فيه :

أقلياتٌ

نحنُ الأحياء

نخططُ لمستقبلٍ أفضل

لكنا نصمتُ امامَ

إطلاقاتِ المتطرفين (٣٥)

نجد أنَّ مطلع القصيدة يتكرر في كُلَّ مقطع، وفي كلَّ مرة تحيل هذه اللفظة على موقف جديد وصورة جديدة ويعدد فيها الأقليات كيف تكون منهم من يأكلون بيد اليسرى، ومنهم الضّعفاء الذين لا يملكون القوة لتغيير مصيرهم، وهو يقول النائمون في المقابر اكثر مِنَّا عدداً، وهم ايضاً مسلوبة حريتهم في ابسط حقوقهم، وهو الضّحك حيث يقول لا يمكنهم الضحك الا بكتاب رسمي حتى يصورهم بأنَّهم لا يسمعون الموسيقى، فأنّ ايقاعات دمائهم اكثر ترددا وانتظاماً وتأثراً من صوت الناي .

نجد الشاعر في هذا التكرار يجذب انتباه المتلقي الى كلمة واحدة، وهي(أقليات) ليجعله يفكر بهذه الكلمة. لأنَّ تكرار مثل هذه الكلمة يدل على وجود مآساة، وكأنَّ الشَّاعر يحاول إيصال الفكرة للمتلقي بأنَّهم ليس بكثرة، وإنَّما أقليات، وهو يجدول فئات الأقليات، ويستمع لمثل هذه التسميات لفئات معينة مثلاً ،تُعَلق في ذهنه الذين يأكلون باليد اليسرى، وكأنَّ الشاعر يشغل تفكير المتلقي بجعله يفكر بأشياء يتمكن المتلقي بأطلاق عليهم تسمية (أقليات).

وللمزيد من تكرار المطلع ينظر في قصيدة :

(حقيقة) يكرر فيها مطلع (لا تعرف) ست مرات

فاجعة ساحة الطيران يكرر فيها (أصدقائي) اربع مرات

اللصوص يكرر فيها (تصوروا)ثلاث مرات

والغرباء لا يجيدون الإجابة الصحيحة يكرر فيها (الغرباء) اربع مرات

واقليات يكرر فيها (أقليات) اربع مرات .(٣٦)

الى اليابسة يكرر فيها (مراكب الصيادين) مرتين

واحلام مؤجلة يكرر فيها (بيني وبينك)مرتين .(٣٧)

٣_تكرار المقطع :

لم نجد في قصائد الشاعر تكرار للمقطع ، سوى هذا المقطع من قصيدة (قابيل) (٣٨)حيث يقول فيها:

قابيل قل لي

حين علمك الغراب الدفن

ما أعطاك درساً

كيف يمكن ان تتوب ؟

حيث تكرر لمقطع مرتين ، وختم القصيدة بهذه التساؤلات عن كيفية التوبة بعدما أعطاه الغراب درساً عن كيفية دفن الموتى وتكرار المقطع يخضع لشروط البيت نفسه، أي إيقاف المعنى وبدء معنى جديد، والتكرار هنا يقوم بدور الاقفال والخاتمة للقصيدة .(٣٩)

هنا الشاعر في هذه القصيدة يجعل المتلقي يفكر، وفي حيرة من أمره، لأنَّه كرر هذا المقطع والتساؤلات بدون إجابة ، حيث جذبَ تفكير المتلقي حول هذا التكرار المحير، وختم القصيدة بنفس التساؤلات بدون حلاً لها ما يجعل المتلقي يفكر ويحلل بذهنه ،ومقصد الشاعر ليس على الغراب، وإنّما بهذه التساؤلات جعل المتلقي يعكس الصورة على حياتنا وعلى كيفية التوبة بعد الذنب ، وجعل المتلقي يراجع نفسه وحياته وجعل هذا التكرار (آه)وكأنّه تكرار يطرق قلب المتلقي ،لأنَّها مليئة بالحسرات والندم .

٤_ تكرار العبارة :

(يقوم هذا النمط على تكرار عبارة ما او سطراً شعري مرة واحدة او مرات عدة في لنص نفسه ، وهو امر له دلالات وظائف حرص النص على ابرازها للمتلقي) .(٤٠)

فالعبارة المكره تقوم بعدة أدوار منها تكسب النص طاقة ايقاعية بفعل اتساع رقعتها الصوتية ، لأَنَّ بالتكرار تسمع الأذن وتأنس بالإيقاعات و الزخارف الصوتية الناتجة عن التكرار ، وايضاً دورها الوظيفي في إضاءة اللفظة او العبارة المقترنة بها ، والشاعر قديماً كان يركز على العبارة المكررة في الشطر لكي يتمكن من إضافة معنى جديد يدعم فكرته الأساسية، وعكس ذلك عند الشاعر الحديث يكرر العبارة في صدر البيت مثلاً لينطلق منها الى تتبع جوانب المعنى الواحد و استقصاء مظاهر التعدد كما يراها بعين خيالية (٤١).

ونجده عند الشاعر كما في قصيدة (فطارَ وكانَ جناحاً كسيرا) نحو (٤٢) :

وَقـــالوا فَكيـــفَ يعـــيشُ فقيـــرٌ فعـــاشَ وكـــانَ مليكـــاً أميـــرا

وَقـــالو فَكيـــفَ يَشـــعُ ظـــلامٌ فشـــعَ وكـــانَ سراجـــاً مُنيـــرا

وقـــالوا فَكيـــفَ يطيـــرُ كســـيرٌ فطـــارَ وكـــانَ جناحـــاً كســـيرا!

وبعدها يقول :

ونـــدري بأنـــا نجـــومُ الليـــالي ونجـــمُ الليـــالي يبقـــى مُنِـــيرا

وبهذا التكرار جعل الشاعر المتلقي متحمساً بانتظار جواب يريح قلبه، وبسؤاله كيف يعيش؟ جعل المتلقي يذهب بخياله، ويصور حالة الفقير، وكيف عيشته، حتى قطع الشاعر خياله بجواب يسعد ويريح قلب المتلقي ، (فعاش وكان مليكا اميرا)(٤٣).

هنا يضع الشاعر بتكراره المتلقي ويصور له حالات تجعل المتلقي متحمساً الى مثل هذه النهايات، لأنَّهُ يصور حال الانسان الذي لا يأبه بشيء ،ولا يكره احد ويصور صبرهُ، وشجاعتهُ في تحمل مصاعب الحياة حتى لا يخضع لأحد، وقد نجح الشاعر في تصوره للمشهد، لأنَّ أغلب السامعين ينتظرون الحبكة، وبعدها النهايات اما الحزينة او السعيدة التي تشجع وتدب فيهم روح الحماس ،وتحدي المصاعب الى نهايات الانتصار .

٥_تكرار الجملة :

إنَّ النص الأدبي يتكون من مجموعة من الجمل سواء كانت فعلية ام اسمية وبهذا تكون الجملة محوراً اساسياً في النص، ويكثر الشاعر المعاصر من تكرار الجملة في نصه بحيث تكون مركز القصيدة وتشع دلالة الجملة منها (٤٤)

والشاعر هنا يجعل من الجملة نقطة ارتكاز، ونشر لعواطفهُ ،فيقوم بتكرار الجملة ليزيد من تأكيدة على فكرة معينة تبرز فيها أحاسيسه، وتعد هنا بمثابة مفتاح للنص الشعري .

وعند تكراره للجملة ينهض بفكرة القصيدة ،فيحتاج الى فكرة واضحة ،فيلجئ الى التمهيد لعبارة ثانية مكررة ليخلق بذلك تأثيراً نفسياً تلقائياً للمتلقي، وبذلك تزيد من القيمة الايقاعية للعبارة، فينتج بذلك نغماً مضافاً للقصيدة .(٤٥)

نرى ذلك في قصيدة (سلام على الزهراء (عليها السلام)) في ديوان الشاعر نحو(٤٦) :

هــذي هــي الزهــراءُ بنــتُ مُحَمَــدِ بنــتُ الرســالةِ والتقــى المتجــددِ
أحنــي لــذكراها المقــدسِ قــامتي قلبــي لهــا يُلقــي التحيــةَ لا يــدي

وبعدها يقول :

هــذي هــي الزهــراءُ ســيدةُ التُقــى يتهــافتون لحبِهــا المتَجَــدد
هــذي هــي الزهــراءُ ســيدةُ النســا يُــدعى أبوهــا المصــطفى بالأمجــدِ

يكرر الشاعر جملة (هذي هي الزهراء) في القصيدة ثلاث مرات ،وهذا التكرار لا يأتي في أسطر متوالية إنَّما يأتي متباعداً في شكل منسق لتمثل الجملة المتكررة نقطة مركزية الدلالة، وهذه الجملة تعتبر من مفاتيح القصيدة ،فأن الشاعر عمد الى تكرارها ليركز المعنى المتصل بعنوان القصيدة ويمجد ويمد بفاطمة الزهراء وذكرها العطر .

وإنَّ تكرار الشَّاعر للجملة في أوائل الابيات والاسطر في تشكيل عمودي في البيت الأول و ما بعده من ابيات .

ونلاحظ تكرار حرف الدال مع الكسرة الأخيرة تدخل الى اذن المتلقي بطريقة مريحة و تجعل المتلقي ينتظر هذهِ الضربة المنتظمة في اخر كل بيت .

يكشف عن تقنية كان الشاعر يتقصدها في تكرارها كما نجده يكرر شبه الجملة في بداية كل مقطع ، ونجده ايضاً يكرر شبه الجملة في البيت الأول في صدره وعجزه وايضاً في البيت الثاني ، كما في قصيدة (وقدْ يُحَرِكُ بعضَ الحبِ تمثالُ)فقد كرر شبه الجملة الاسمية (بيني وبينك) اربع مرات يقول في مطلعها :

بينــي وبينــكِ اســوارٌ واغــلالُ بينــي وبينــكِ ابــوابٌ واقفــالُ
بينــي وبينــكِ شــمسٌ لا حــدودَ لهــا وكيــف يَحجبُ ضوءَ الشمسِ غربــالُ (٤٧)

يقول بعدها:

ان كــان قــد حــال بــين النــاس بغضــهمُ بينــي وبينــكِ اشــواقٌ وآمــالُ

ونلاحظ يكرر الجملة نفسها في قصيدة أخرى مكونة من مقطعين، وكل مقطع يبتدأ بهذه الجملة في قصيدة (أحلام مؤجلة) :

بينَي وبينكِ

بحرٌ من الشوكِ والياسمين

أنتِ حاسرةُ الرَّأسِ

وأنا حافي القدمين

بيني وبينكِ

أحلامٌ مؤجلةُ (٤٨)

وفي كلتا القصيدتين يذكر الشاعر المسافات والعراقيل التي تحول بينه وبين محبوبته منها الاسوار والابواب المقفلة، وعلى الرغم من كثرة العراقيل الا أنَّه يرى الا يحجب شيء بينهم ويلاحظ من كثرة التكرار تأكيده على صعوبة اللقاء ، وتبقى صورتها ،وذكراها في قلبه تلازمهُ وهذا التكرار ينشئ جرساً موسيقياً متناوباً ويقرع الأسماع وهو يحمل معه عذاب الشاعر وألمهُ، وقد كررت للتعبير عن حجم الغضب ،والمأساة التي يعيشها الشاعر.

****

****

النتائج:

١_هيمنة الأصوات المجهورة في شعره، وقد وظفها في هذا التكرار مثل هيمنة حرف النون ،واللام ،والميم ،والراء ،والياء ،لتعزيز الإيقاع النفسي الداخلي للقصيدة ، وهذا يدل على وعي الشاعر لتوظيفهُ أصوات تمتاز بالموسيقى الهادئة والمتزنة ، وذات سُلَم صوتي رقيق وجميل يستمتع بسماعها المتلقي .

٢_أدى تكرار العبارات والجمل كما في قصيدتي ((فطار وكان جناحاً كسيرا))،((وسلامٌ على الزهراء))وظيفة تعبيرية ذات طابع درامي شعري ، حيثُ اصبح التكرار هنا مفتاح للصور الشعرية .

٣_جسد التكرار مشاعر المأساة، والخذلان، والعجز، حيث صور معاناة الفرد والجماعة كما في موضوعات (الشهادة ،القبور ، الأقليات ...)، ونستنتج ان التكرار له دور نفسياً ودلالياً فعال وقد وظفهُ الشاعر في ديوانيه بصورة بسيطة يستطيع المتلقي فهمها من دون تعقيد ،لأنهُ يحاكي كافه طبقات المجتمع .

٤_التكرار في شعره ليس عشوائياً ، بل مدروس ومقصود وظيفياً ،ويدل علو هذا تنوع اشكال التكرار بيت صوتي ،المقطعي ، اللفظي ، التركيبي ،وتكرار المطلع .

٥_ استعمل التكرار لربط بين مشاعرهِ وتوظيفهُ للمأساة ، والألم، والغربة ، ورفض الظلم ، والندم ،والتمرد على الطغاة .....،فجعل الشاعر التكرار أداة لتجسيد معاناتهِ في مواجهة حقيقة الواقع .

٦_تميز الشاعر بقدرتهِ على توظيف التكرار توظيفاً يختلف عن الاستعمال التراثي والتقليدي ،إذ اقترب من البنية الانفعالية العميقة الدرامية ، وابتعد عن الإيقاع الخطابي المباشر .

٧_التكرار غالباً ما يكون في المواقف العاطفية ، ويستهدف التأثير في العاطفة ،كما يكون للتأكيد والتقرير والتنبيه .

الخاتمة:

واتضح أن الشاعر يُوظّف التكرار بإحساس أسلوبي عالٍ، حيث يستثمره في التعبير عن توترات الذات، والتمزقات الوجودية، والهواجس الوطنية والإنسانية، لا سيما في قصائد الشهادة، والغربة، والموت، والرفض. وقد أتاح له التكرار الإمساك بالإيقاع الداخلي للنص، وبناء جسور صوتية ودلالية بين أجزائه، مما أضفى على شعره وحدة عضوية وانفعالية متميزة.

كما برز في شعره تكرار المطالع والعبارات والجمل بوصفها أدوات فنية واعية تخلق التوازي بين المقاطع، وتدفع المتلقي إلى التأمل والانخراط الشعوري في التجربة. أما على المستوى الصوتي، فقد بيّنت الإحصاءات أن الشاعر يركّز على الحروف المجهورة التي تمنح النص نغمة رصينة تنسجم مع طبيعة القضايا الوجودية والوجدانية التي يطرحها.

إن التكرار عند رافع البندر لا يتوقف عند ترديد اللفظ أو العبارة، بل يتحول إلى بنية أسلوبية شاملة تعبّر عن رؤية الشاعر للذات والواقع، وتمنح القصيدة نَفَسًا دراميًّا متجددًا، يعكس الانفعال، ويوجّه التلقي، ويجسّد الوعي الفني المعاصر. وبهذا، يمكن القول إن التكرار في شعره يُعدّ علامة جمالية وأسلوبية واضحة، تستحق المزيد من التأمل والدراسة ضمن سياقات الشعر العراقي الحديث.

الهوامش :

١: قضايا الشعر المعاصر:٢٤٢

٢: لسان العرب(مادة كرر) :٤٧

٣: مختار الصحاح (باب الكاف) :٢٣٦

٤: معجم مقاييس اللغة : ١٢٦/٥

٥: ينظر: الفروق اللغوية :٣٩

٦: ينظر: مجمع اللغة العربية (المجمع الوسيط) ٧٨٢

٧: ينظر: المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: ١٤٦

٨:ينظر : معجم التعريفات : ٥٩

٩:ينظر : البحث البلاغي عند العرب : ٢١٢

١٠:ينظر: اسلوب التكرار بين القدماء والمحدثين: ٧

١١:قضايا الشعر المعاصر:٢٤٢

١٢:أسلوب التكرار بين القدماء والمحدثين : ٨

١٣:المصدر نفسه :٧

١٤:الايقاع في شعر الحداثة :٧

١٥:ينظر: أسوب التكرار بين القدماء والمحدثين :٦٦

١٦: ينظر :مستويات التكرار ووظائفه الدلالية في القصيدة المعاصرة _محمود درويش:٨٣

١٧_ ينظر: البنيات الاسلوبية في الخطاب الشعري عند إيليا أبو ماضي: ٦٨

١٨_ ينظر :دراسة الصوت اللغوي : ٤٠١

١٩_ينظر:سر صناعة الأعراب: ٦/٤

٢٠_ينظر: أسباب حدوث الحرف : ٦٠

٢١_ينظر: أساليب التكرار في ديوان سرحان يشرب القهوة في الكافتيريا لمحمود درويش (مقارنة اسلوبية) :٨٧

٢٢:ينظر– الخصائص: ١٥٧–١٥٨

٢٣:سورة الرحمن :٦٦

٢٤: العين: ٥٧_٥٨.، الكتاب :ج٤: ٤٣٤

٢٥: سر صناعة الاعراب :٦٠

٢٦:دفاتر مخبر الشعرية الجزائية :٤٣.

٢٧:البنى الاسلوبية في مسلة الارجوان للشاعر شاكر الغَزِّي ١٣_١٤.

٢٨: بين شقوق الجدران ٨٥

٢٩:همسات في زمن صاخب ٦٥

٣٠:همسات في زمن صاخب ٣٣–٤٤–٥٦–٦٥–٦٨–٧١–٧٩.

٣١: بين شقوق الجدران ٢٧–٤٤–٨٥–١١.

٣٢: ظواهر اسلوبية في شعر احمد مطر ٣٠

٣٣: بين شقوق الجدران :٨٩

٣٤: بين شقوق الجدران ٢١

٣٥: بين شقوق الجدران ٨٩–٥١–٣٠–٢٧–٢١.

٣٦: همسات في زمن صاخب : ١٨_٣٠.

٣٧: همسات في زمن صاخب :٥٠

٣٨: ينظر: انسجة التكرار وجمالياته في شعر عبد الوهاب البياتي: ٢٠.

٣٩: ظواهر اسلوبية في شعر احمد مطر: ٢٥

٤٠: ينظر: جماليات التكرار في شعر احمد مطر: ٢٢٧

٤١_همسات في زمن صاخب ٨٦

٤٢_همسات في زمن صاخب ٨٧

٤٣: ينظر: انسجة التكرار وجمالياته في شعر عبد الوهاب البياتي : ١٧

٤٤: ينظر: الإيقاع الصوتي في أناشيد محمد العبد ال خليفة :٨

٤٥: همسات في زمن صاخب :٧٦

٤٦: بين شقوق الجدران :٤٧

٤٧: بين شقوق الجدران :٣٠

▪المصادر والمراجع:

•أساليب التكرار في ديوان سرحان يشرب القهوة في الكافتيريا لمحمود درويش (مقارنة اسلوبية):عبد القادر علي رزوقي ، كلية الادب واللغات ،٢٠١١_٢٠١٢ م :٨٧

•أسباب حدوث الحرف : للشيخ أبو علي الحسين بن عبد الله بن الحسن بن علي بن سينا (ت ٣٧٠_٤٢٨هـ) ، تح: محمد حسان الطّيان ، يحيى مير علم ، تقديم ومراجعة :د. شاكر الفحام _ أ .احمد راتب النفاخ :٦٠

•أسلوب التكرار بين القدماء والمحدثين أ. عبد القادر زروقي ، مجلة الذاكرة ، تصدر عن مخبر التراث اللغوي والادبي في الجنوب الشرقي الجزائري ، العدد :التاسع جوان ٢٠١٧ : ٧

•الإيقاع الصوتي في أناشيد محمد العبد ال خليفة ،حبيبة بنت عبد الحفيظ ، جامعة قالمة –كلية الآداب واللغات ،قسم اللغة العربية ٢٠١٥: ٨ .

•الإيقاع في شعر الحداثة " دراسة تطبيقية على دواوين فاروق_ إبراهيم أبو سنة _ حسن طلب _رفعت سلام ": د .محمد علوان سالمان ، ط١ ،مطبعة الجلال _ العامرية إسكندرية ،٢٠٠٨ م : ٧

•انسجة التكرار وجمالياته في شعر عبد الوهاب البياتي :لندة عرجون ، الجزائر ، جامعة الشهيد حمة لخضر _الوادي _ كلية الآداب واللغات : ٢٠١٥_٢٠١٦ : ١٧،٢٠

•البحث البلاغي عند العرب تأصيل وتقييم :د. شفيع السيد ، دار الفكر العربي ،كلية دار العلوم _ جامعة القاهرة :٢١٢

•البنى الاسلوبية في (مسلة الارجوان) للشاعر شاكر الغَزِّي: عباس عبد الحميد عدنان ،جامعة كربلاء ،كلية التربية للعلوم الإنسانية:١٣_١٤

•البنيات الاسلوبية في الخطاب الشعري عند إيليا أبو ماضي :قرفي السعيد ، الجزائر ، جامعة قاصدي مرباح ورقلة _كلية الآداب واللغات ،٢٠٠٩_٢٠١٠ م :٦٨

•التشكيل اللغوي وأثره في بناء النص الشعري – دراسة تطبيقية، فريدة بولكعيبات، مجلة دفاتر مخبر الشعرية الجزائرية، مج ٧، العدد ٢، ٢٠٢٢م جامعة:٢٠أوت١٩٥٥،سكيكدة(الجزائر)::٤٣.

- الفروق اللغوية :أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل بن سعيد بن يحيى بن مهران العسكري (ت ٣٩٥هـ)،تح:محمد إبراهيم سليم ،عام ١٩٩١م ، ط٩ ،بيروت _دار العلم والثقافة .
- جماليات التكرار في شعر احمد مطر ، د. معتز قصي ياسين ، مجلة الخليج العربي (٤٦) العدد (١_٢) لسنة ٢٠١٨ م مركز دراسات البصرة والخليج العربي / جامعة البصرة :٢٢٧
- الخصائص : ابي الفتح عثمان بن جني ،تح : محمد علي النجار، دار الكتب المصرية ، المكتبة العلمية ، ١٩١٣ م :١٥٧_١٥٨
- دراسة الصوت اللغوي : احمد مختار عمر، ط١ ، جامعة القاهرة _كلية العلوم ، ١٩٩٧م :٤٠١
- ديوان بين شقوق الجدران ، رافع البندر ، ط١ ،٢٠١٩ م :٦٥،٢٧،١١،٨٩،٨٥ ، ٢١،٨٩
- سر صناعة الاعراب : ابي الفتح عثمان بن جني ، ت ٣٩٢هـ ، د. حسن هنداوي ، دار القلم _دمشق١٩٩٣م :٦/٤
- سر صناعة الاعراب ابي الفتح عثمان بن جني ت ٣٩٢ هـ ، تح: د. حسن هنداوي :٢٤ _٢٥
- ظواهر اسلوبية في شعر احمد مطر :د. خالد جفال لفته :٣٠ _٢٥
- العين: لابي عبد الرحمن الخليل بن احمد الفراهيدي ت ١٧٥ هـ ،تح: د. مهدي المخزومي ، د. إبراهيم السامرائي مؤسسة الأعلى للمطبوعات ،بيروت _ لبنان :٥٧_٥٨
- قضايا الشعر المعاصر : نازك الملائكة ، مكتبة النهضة _ بغداد ،ط١، ١٩٦٢ :٢٤٢
- لسان العرب : للإمام العلامة ابي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم ابن منظور الافريقي المصري (٧١١هـ) ، تح: عبد الله علي الكبير ، محمد أحمد حسب الله ، هاشم محمد الشاذلي ، قم_ ايران ،١٤٠٥هـ :ص٤٦
- المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر: ابي الفتح ضياء الدين نصر الله بن محمد بن محمد بن عبد الكريم المعروف بابن الاثير ،ت ٦٣٧هـ ، تح: محمد محي الدين عبد الحميد :١٤٦
- مجمع اللغة العربية : المعجم الوسيط ، إبراهيم مصطفى ، احمد حسن الزيات ، حامد عبد القادر ، محمد علي النجار ، ط ٥ ، ٢٠٠٨ م ، مجمع اللغة العربية _ القاهرة _مكتبة الشروق الدولية :٧٨٢
- مختار الصحاح ، (باب الكاف) : محمد بن أبي بكر الرازي، ت ٦٦٦هـ ،تح: احمد عبد الغفور عطار، ط١، مطبعة بولاق المصرية عام ١٨٦٥م :٢٣٦
- مستويات التكرار ووظائفه الدلالية في القصيدة المعاصرة محمود درويش : إيمان بن سعيد درويش ، ٢٠١٩م :٨٣
- معجم التعريفات، علي بن محمد السيد الشريف الجرجاني (ت ٨١٦ هـ) ، تحقيق ودراسة: محمد صديق المنشاوي ، دار الفضيلة، القاهرة، ٢٠٠٤م :٥٩

•معجم مقاييس اللغة : أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا (ت ٣٩٥هـ)، تح: عبد السلام محمد هارون (ت ١٤٠٨هـ)،ط٢، ١٣٩٢هـ ، دار الجيل ، دار الفكر _بيروت :٣٩

•همسات في زمن صاخب، رافع البندر ،ط١ ، ٢٠١٦م، دار الكتب والوثائق العراقية _بغداد : ٧٩،٥٠،٣٠،١٨،٣٣،٨٧،٨٦

1_. Adnān, ʿA. ʿA. (n.d.). Stylistic structures in “The Purple Stele” by Shākir al-Ghazī.
University of Karbala, College of Education for Human Sciences, pp. 13–14

2-. al-ʿAskarī, Abū Hilāl al-Ḥasan ibn ʿAbd Allāh. (1991). Linguistic distinctions. Edited by Muḥammad Ibrāhīm Salīm. Beirut: Dār al-ʿIlm wa-al-Thaqāfa, p. 9.

3. al-Bandar, Rāfiʿ. (2016). Whispers in the time of the master. Baghdad: Iraqi Books and Documents House, pp. 86–87, 33, 18, 30, 50, 79.

4. al-Bandar, Rāfiʿ. (2019). Between the cracks of the walls: A poetic collection. Iraq.

5. al-Farāhīdī, Abū ʿAbd al-Raḥmān al-Khalīl ibn Aḥmad. (n.d.). Kitāb al-ʿAyn. Edited by Mahdī al-Makhzūmī & Ibrāhīm al-Sāmarāʾī. Beirut: Al-Muʾassasa al-Aʿlā lil-Maṭbūʿāt, pp. 57–58

. 6. al-Jurjānī, ʿAlī ibn Muḥammad. (2004). Muʿjam al-Taʿrīfāt (Dictionary of Definitions). Edited by Muḥammad Ṣiddīq al-Manshawī. Cairo: Dār al-Faḍīla, p. 59.

7. al-Malāʾika, Nāzik. (1962). Issues of contemporary poetry. Baghdad: Maktabat al-Nahḍa, p. 242.

8. al-Sayyid, Shafīʿ. (n.d.). Rhetorical research among the Arabs: Authentication and evaluation. Cairo: Dār al-Fikr al-ʿArabī, Faculty of Dār al-ʿUlūm, Cairo University, p. 212.

9. al-Rāzī, Muḥammad ibn Abī Bakr. (1865). Mukhtār al-Ṣiḥāḥ. Edited by Aḥmad ʿAbd al Ghafūr ʿAṭṭār. Cairo: Būlāq Press, p. 236.

10. Avicenna [Ibn Sīnā, Abū ʿAlī al-Ḥusayn ibn ʿAbd Allāh ibn al-Ḥasan ibn ʿAlī]. (n.d.). Causes of the occurrence of letters. Edited by Muḥammad Ḥassān al-Ṭayyān & Yaḥyā Mīr ʿAlam, with introduction and revision by Shākir al-Faḥḥām & Aḥmad Rāṭib al Nafākh, p. 60.

11. Ben Saʿīd Darwīsh, I. (2019). Levels of repetition and its semantic functions in the contemporary poem of Maḥmūd Darwīsh, p. 83.

12. Boulkaʿībat, F. (2022). Linguistic formation and its effect on the construction of the poetic text: An applied study. Dafātir: Journal of the Laboratory of Algerian Poetics, Vol. 7, No. 2, Skikda University (20 August 1955), Algeria, p. 43.

13. Ibn al-Athīr, Ḍiyāʾ al-Dīn Naṣr Allāh ibn Muḥammad. (n.d.). Al-Mathal al-Sāʾir fī Adab al-Kātib wa-al-Shāʿir. Edited by Muḥammad Muḥyī al-Dīn ʿAbd al-Ḥamīd, p. 146.

14. Ibn Fāris, Aḥmad. (1972). Muʿjam Maqāyīs al-Lugha (Dictionary of Language Measurements). Edited by ʿAbd al-Salām Muḥammad Hārūn (2nd ed.). Beirut: Dār al-Jīl & Dār al-Fikr, p. 39.

15. Ibn Jinnī, Abū al-Fatḥ ʿUthmān. (1913). Al-Khaṣāʾiṣ (The Characteristics). Edited by Muḥammad ʿAlī al-Najjār. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, al-Maktaba al-ʿIlmiyya, pp. 157–158.

16. Ibn Jinnī, Abū al-Fatḥ ʿUthmān. (1993). Sirr Ṣināʿat al-Iʿrāb (The Secret of the Art of Parsing). Edited by Ḥasan Hindāwī. Damascus: Dār al-Qalam, Vols. 4–6.

17. Ibn Manẓūr, Muḥammad ibn Mukarram. (1985). Lisān al-ʿArab. Edited by ʿAbd Allāh ʿAlī al-Kabīr, Muḥammad Aḥmad Ḥasab Allāh, & Hāshim Muḥammad al-Shādhilī. Qom, Iran, p. 46.
18. Jaffāl Lafta, Khālid. (n.d.). Stylistic phenomena in the poetry of Aḥmad Maṭar, pp. 25–30. 19. Khalīfa, Ḥ. bint ʿAbd al-Ḥafīẓ. (2015). Phonetic rhythm in the songs of Muḥammad al ʿAbd. Guelma University, Faculty of Arts and Languages, p. 8.
20. Qarafī, al-Saʿīd. (2009–2010). Stylistic structures in the poetic discourse of Ilyā Abū Māḍī. Algeria: Kasdi Merbah University, Ouargla, Faculty of Arts and Languages, p. 68.
21. Rezouqi, A. A. (2011–2012). Repetition techniques in Mahmoud Darwish's collection "Sarhan Drinks Coffee in the Cafeteria" (A stylistic comparison). Faculty of Arts and Languages.
22. Rezouqi, A. A. (2017, June). The style of repetition between the ancients and the moderns. Al-Dhākira Journal, Issue 9, Laboratory of Linguistic and Literary Heritage in Southeastern Algeria, p. 7.
23. Salman, Muḥammad ʿAlwān. (2008). Rhythm in modernist poetry: An applied study on the collections of Fārūq Ibrāhīm Abū Sina, Ḥasan Ṭalab, and Rifʿat Sallām. (1st ed.). Alexandria: al-Jalāl Press, al-ʿĀmiriyya, p. 7.
24. ʿUrjūn, L. (2015–2016). The textures and aesthetics of repetition in the poetry of ʿAbd al Wahhāb al-Bayyātī. Algeria: Martyr Ḥamma Lakhdar University, El Oued, Faculty of Arts and Languages, pp. 17–20.
25. ʿUmar, Aḥmad Mukhtār. (1997). The study of linguistic sound. (1st ed.). Cairo University, Faculty of Sciences, p. 401.
26. Al-Muʿjam al-Wasīṭ. (2008, 5th ed.). Cairo: Arabic Language Academy, Maktabat al Shurūq al-Duwaliyya, p. 782.
27. Yāsīn, Muʿtazz Quṣayy. (2018). The aesthetics of repetition in the poetry of Aḥmad Maṭar. Arabian Gulf Journal, 46(21), 227. Basra: Center for Basra and Arabian Gulf Studies, University of Basra.